

832

NEWSPAPER OF CURRENT EVENTS IN THE HIGHLANDS, THE ISLANDS, AND IN SCOTLAND

published by AN COMUNN GAIDHEALACH — The Highland Association

DI-ARDAOIN 4 AN CEITEIN, 1967 THURSDAY 4 MAY, 1967

6d No. 3



SCOTLAND'S BI-LINGUAL NEWSPAPER

LEWIS GOES GREENER

Forestry Progress On Island

Mr Malcolm MacMillan (Lab., Western Isles) has had a written reply from the Secretary of State for Scotland on progress of afforestation in Lewis.

The Forestry Commission hopes to acquire this year about 1,750 acres of land for planting on the Isle of Lewis, with a view to starting a new forest to supply timber to meet local requirements on the Island. Surveys by the Commission, however, do not suggest that there is scope for extensive afforestation on Lewis.

The news follows on the heels of the interest already shown in forestry by the Lewis crofters, to extend the normally-recognised boundaries of crofting into the growing of trees.

The breakthrough occurred last year when it was proposed to establish a 500-acre plantation on the Garynahine Estate. Of this area, 285 acres was part of the common grazings of the Callanish township.

Before this pioneer scheme could get the green light, the right of usage of the area to be planted had to

revert to the landlord.

The land is now being drained, and the resultant trees will provide some much-needed shelter for livestock. Roads will also make accessible new areas of peat banks, hitherto out of reach of the crofters for fuel.

In some 25 years' time, the standing timber will be worth many thousands of pounds, adding a new and significant facet to the Island's economy. Other crofting townships in the Island have shown an intense interest.

This lead by Lewis in

AN T-URRAMACH UILLEAM CAIMBEUL NACH MAIREANN

Chaochail an t-Urramach Uilleam Caimbeul, seann mhinistear an Ruidha an Leodhas, air a cheudreamh na den mhios seo aig aois trì fhichead 'sa sia deug.

Rugadh Mgr Caimbeul, an Arnaid, taobh sgar Leodhas, anns a' bhliadhna 1894. Fhuair e oileanachd anns an sgoll ionadail, an Oil-thaigh Glaschu agus an Colaniste na h-Eaglais Shaoir an Dun-Eideann. An 1926 fhuair e cead searmonachaidh bhò chleire Leodhas, agus phòsadh e sìl comhthoiltean an Ruidha, far an d'fhan e sia bhliadhna deug thar fhichead, gus an do leig e d'heath uallach na h-obrach 'sa Gheamradh 1962.

Bha Uilleam Caimbeul 'na dhùine foighidheach, tuigseach, agus 'na spòilear sonruichte. Choisinn e iomadh dùais anns an fhoghlam agus bh'òl Eaglais Fhuair e M.A. le ard-urram agus rinn an Eaglais Ceann-Suidhe an t-Ard-Sheannaidh dhèth ann an 1947.

Tha sinn a' cuir a' co-fhàrachd-dainn thuca-san a' tha chaoith a' bhannrach 'san teaghlach, a' bhàthair 'sa phluthear agus gu' dhàimhean uile anns gach cearn.

"GAIDHEIL" QUEBEC

A reir na chunnaic 's na chuala sinn air T.Bh. tha Gaidheil ann an Canada gun facl Gaidheil agus ghe bheag de Bheurla. Gaidheil a' fuireach ann an Quebec. Thachair Manus MacMhanais ro fheadhainn dhiùbh nuair a bha e thall an sin ag iarraidh naidheach air Expo 67. Ged a thainig na sinnean e a' n' Ghaidhealach ann an toiseach chan eil ad Gaidhealach ann an doigh sam bith an diugh ach ann 's na h-ainmean aca. Tha id uile cho Frangach 's a tha De Gaulle than.

Dè iarr Manus air fear dhiùbh, 's e Domhnallach a bha ann, ciamar a bha e a' comhead air fhein, mar "Albannach," no mar Frangach. Thubhairt an Domhnallach gur e Frangach a bha ann, gu robh e coma dhe na

crofting/forestry activity is being watched closely by many mainland communities whose future might well depend on the results of the Lewis schemes — which follow on the extensive re-seeding programmes still in progress.

WHO'S TO CLEAR UP THIS ONE ?

Here's a scandal. Why is there no legal aid in the Land Court? If a crofter is obliged to take or defend an action to secure his rights he must either pay a lawyer full fees or conduct his own case. Generally it is the latter, for as well as fees the bill will include outlays, and if the case is in the Islands these will be considerable. There would be a fine to do if people found they had to conduct their own cases in the Court of Session and the Sheriff Courts because they could not afford the services of a lawyer.

In criminal cases legal aid is particularly generous; for anyone who has been arrested and locked up is entitled, irrespective of his rank or wealth, to the free services of a lawyer for at least his first appearance before the Sheriff. Yet there is no real difficulty in the matter for in 1949 by Act of Parliament Legal Aid was made available in the House of Lords, the Court of Session, Lands Valuation Appeal Court, the Sheriff Court and the Scottish Land Court. All that is required is for it to be put into operation. No doubt the excuse would be the country's economic state, but in fact the cost would be very little, a fraction of the "custody cases" in the Sheriff Courts. All applications would be scrutinized by the Legal Aid Committees and the Ministry of Social Security. It is high time this mean little economy was discontinued.

There is no excuse or reason for such blatant discrimination continuing any longer.

New Mod Trophy



Mrs Nancy Cameron presents the Rev. William MacDonald Memorial Quaich to Mr Donald Thomson, Convener of the Mod Music Committee. Centre is Mrs Cathie Christie, President of Oban Gaelic Choir. The Quaich will be awarded to the choir gaining the highest aggregate marks in Gaelic in the four choral competitions. Mr MacDonald, who died last year, was Parish minister of Oban for thirty years and a well-known Gaelic adjudicator.

FREE KIRK CALL TO M.P.

The Free Church Synod of Glenelg, which takes in all the Free Church congregations in the Western Isles and Wester Ross, are calling on all M.P.s in the area to oppose all proposals in the Sunday Entertainment Bill. They say the Bill will encroach on the sanctity of the Christian Sabbath.

The Synod has produced a five-point resolution, the basis of which is the point that Britain's well-being — spiritual, moral and material — depends on a full and proper acknowledgement of Almighty God. The Synod says that one way of rendering acknowledgement is by honouring the Sabbath.

Catches in the Shetland herring fishery are likely to be higher than in 1966. The Minch fisheries are not expected to be as productive as last year, and the prospects for the Clyde fisheries are poor.

Sruth

Scotland's bi-lingual newspaper published fortnightly by An Comunn Gaidhealach

Order for your local newspaper or by Subscription to The General Editor, 92 Academy Street, Inverness.

Name Address

I enclose P.O./M.O./Cheque for quarter/half-year/one year subscription to SRUTH. 13/- plus 6/6 p. & p. — 1 year 6/6 plus 3/3 p. & p. — 6 months 3/3 plus 1/9 p. & p. — 3 months

Wm. Grigor & Son Limited

20 HAMILTON STREET INVERNESS. TEL. 34343



Inverness Cream SCOTCH WHISKY

sinnsean Albannach aige agus nach 't' urrain daic a' chapan aca bhruaidhin ro-mhath. Cha robh dad de fhios aige gu robh a' gheag de Bheurla aig na daoine bho 'n d' thainig e ma bha Beurla idir aca ach a robh còmhram sam bith aige-san air sud. Cha do chur seo dragh sam bith air Manus a' reir coltais. Co-dhiùbh cha d' thubhairt e smid. Is docha gu robh mo laochan 's creididh mar a bha na Frangach, gur i 's Bheurla canan nan Gaidheil a' chaidh fàrris aig an am ud ach bha coire 'r' cuir air-san mar a bhitheadh i air dhuine sam bith eile, a tha a' dol mu 'n cuairt an t-soghaill a' bhruidhin air Albainn Frangach. Thubhairt an diùbh mar seo a' bhruidheas do Eachdraidh na h-Alba.



# On the other hand . . . MORE THAN A MYTH

Whenever mention is made of the Loch Ness Monster, the leading debunker invariably turns out to be Provost W. J. MacKay of Inverness. We wonder how many people have asked themselves the question: "What proof is there that Provost MacKay really exists?"

Admittedly many people claim to have seen him, but this same argument is unsuccessfully advanced in relation to mass eye-witness accounts of Loch Ness Monster sightings. Several photographs have been taken, supposedly of the Provost, some of these are blurred, some are taken at a distance. Many do show a certain similarity, but at the best they are inconclusive and the majority are only of the head and shoulders. It is a well-known fact that zoologists will accept nothing less than a colour cine film *au naturel* as proof of existence. The suspicion exists that Provost MacKay is something thought up by the Scottish Tourist Board to attract summer visitors. When questioned, an official at their Inverness office, ridiculed the suggestion, but agreed that the Provost was undeniably a tourist attraction. He said they were often asked if he really exists, and indeed only that morning they had received a letter from an American schoolgirl requesting information on Provost MacKay. They were sending her, he said, "a head and shoulders picture taken near Urquhart Castle, and a guide book to Inverness."

David James, former member of parliament, explorer and well-known expedition leader, when interviewed recently on the subject said he himself had never been fortunate enough to see the Provost, but he was of the opinion that there was something there. He cited the case of the coelacanth, supposedly extinct since the days of the dinosaurs, which was netted by a fisherman off East London, South Africa, in 1939. He made the point that it turned up after centuries and it was thought to be as dead as the bobo.

Many put the whole matter down to Highland superstition and folklore. Peter Scott on a recent B.B.C. T.V. "Look" programme about the Grey Man of Ben MacDhui touched briefly on the subject of Provost MacKay. He was rather non-committal and suggested it might even be all the work of hoaxers. The programme included the celebrated cine film taken near Foyers, Mr Scott said he thought it was wrong to jump to the conclusion that it was the Provost. The film had been taken at a great distance and it might just be Tim Dusdale, Reno Serafine or just some passing crowd.

Someone recently suggested trying to chip bits off the Provost with a crossbow. Even assuming that Provost MacKay is thick-skinned, one doubts if he is chippable and altogether the scheme seems foolhardy. Although we do not admit to the existence of the Provost we were nevertheless gratified to note that the crossbow proposal inspired protest letters to the *Inverness Courier*. Pleasant as it would be to be able to believe in the Provost, we remain unconvinced in the existence of this particular phenomenon. There may well

be something there, but on evidence to date it has still to be proved.

And why, one might well ask, is there a strong case for belief in the Provost, has the Highland Development Board done nothing about it? We consider it noteworthy and significant that the Board have given grants to try and establish the existence of Provost MacKay. We trust the foregoing dissertation will be treated with all seriousness, but we have our doubts. We will probably even get letters allegedly signed Provost MacKay. R.M.M.

## NEW NATURE RESERVES

Three new National Nature Reserves have been declared, a fourth existing Reserve, has been extended, and a Forest Nature Reserve has been set up.

The three National Nature Reserves are:

Glasdrum Wood, Argyllshire, amounting to 43 acres; Allt nan Caman, Ross and Cromarty, amounting to 18 acres; Corrie-shalloch, Ross and Cromarty, 13 acres.

The extension of the existing Rassel Ashwood, Ross and Cromarty, amounts to seven acres.

These establishments bring the total number of Nature Conservancy National Nature Reserves in Scotland to 37, and the total acreage to 182,536.

In addition, Glen Nant Forest Nature Reserve, Argyllshire, amounting to 104 acres has been set up in agreement with the Forestry Commission.

## AN RIAGHALTAS AG IARRAIDH TUILLLEADH CUMHACHD

Tha an Riaghaltas an duil gum bi cumhachd aca an deaghaidh seo bhada chuir air ardachadh paighidh airson saoidh misian. Bha Mgr. Micheil Stiubhart Ministear Cor-Bheòshlaime na Rìoghachd gu a bhith a' bruidhinn air seo o chionn ghoidid ann an Tigh nan Cumanan. Chualas ionmradh air seo aig am anns a bheil deasbaid a measg nan Sòsail.

Tha feadhainn dhiubh a' cur a' choir air an roadhadh paighidh agus air a' Bhuidesd airson na chail na Sòsailach de dh' àiteachan suidhe ann an t-àite ionadail ann an Lunnainn agus a' chuid eile de Shasainn 's de n Chuimrigh. Cha chòrd na cumhachdan a ruitha sin idir.

## WHEN DID IT ALL BEGIN

Dr Horace Fairhurst, head of the Department of Archaeology, Glasgow University, had some interesting things to say about population fluctuations when he lectured recently in Durness.

In the case of all our "Hat Circles in Sutherland," Dr Fairhurst said that excavations made in the Kildonan valley showed that the dwellings had been occupied over several generations of the centuries preceding the Christian era. He suggested that, having regard to the number of similar sites located in East Sutherland the population of the "county" might well have been greater in that distant era than it is to-day.

## NEW INDUSTRY FOR WICK - THURSO AREA

"The Highland Development Board is examining one or two possible industries which might be set up in the Wick - Thurso area."

This was stated in the House of Commons by William Ross, Scottish Secretary of State, in reply to Mr Robert MacLennan, M.P. for Caithness and Sutherland.

## NEW ROAD SCHEME

Among the road schemes recently approved for Government grants are five Crofter County schemes in Inverness, Ross and Cromarty and Sutherland. They are expected to cost £1.4 million in all. One of these, on the Borge-Uig road in Skye, will continue the improvement of a route important for car ferry traffic between the mainland and the Outer Hebrides.

An unusual road scheme is for a replacement for the existing ferry boat at Kylesku Ferry. This is a free ferry, run by Sutherland County Council and linking classified roads. The purchase of a new boat at an estimated cost of £31,000 has been approved as equivalent to a classified road improvement. The grant will amount to £23,000.

**Crofter Counties Programme**  
Inverness—Tarbert-Rodel road, A.859; Harris; estimated cost — £187,000; grant — £187,000.  
Borge - Uig road, A.856, Skye; estimated cost — £332,000; grant — £332,200.

**Ross and Cromarty** — Strone Ferry road, A.890, between Loan and Coullags; estimated cost — £427,000; grant — £427,000.

**Sutherland** — Laxford - Scourie road, A. 894; estimated cost — £189,000; grant — £189,000.

**Lairg-Mound road, A.839; estimated cost — £292,000; grant — £292,000.**

**Ferry Improvement**  
Sutherland—New boat at Kylesku Ferry — estimated cost — £31,000; grant — £23,000.

## APPOINTMENT

Mr William MacLeod (42) has been appointed secretary of Times Newspaper Ltd. He qualified as a chartered accountant in 1952, and practised in Stornoway and Glasgow, and later was a group accountant with Marks & Spencers in London.

## "GU TIR MO LUaidH"

Dain eadar theangaichte agus sgeulachdan

le

UISDEAN LAING, M.A., Dip.Ed.

"Anns a leabhar bheaghe sibh, ann an Gaidhlig bharrachd de dheagh bharrachd as gheibh tir na chi sibh ann a leabhar Gaidhlig sam bith a chaith a chur am mach 's an linn seo."

A phris 12/6, agus 10d postadh

Na Reiceadairan — AN GAESST  
10 FRANCIS STREET, STEORNABHAGH

## CHAPMAN OF INVERNESS LTD. LONGMAN ROAD Tel. 33593 INVERNESS

Now have in stock a Comprehensive Range of  
NEW AND SECOND-HAND

## Lawn Mowers

including

RANSOME . FLYMO  
MOUNTFIELD . MORRISON  
TORO

and other leading makes

\* \* \*

We have Modern Grinding Machinery to undertake SHARPENING AND ALL LAWN MOWER REPAIRS

\* \* \*

PHONE INVERNESS 33593

**Births**  
CAMERON. — At Stobhill General Hospital, on 21st April, 1967, to Angus and Nancy (nee McInnes), 3 Cawdor Terrace, Oban — a Daughter (Shona Margaret). Both well.  
PATERSON. — On 22nd April, 1967, at Raigmore Hospital, Inverness, to William and Irene (nee Sikorski), Police House, Fort Augustus — a Son. Both well.

**Marriage**  
MACDONALD — THOMAS. — At Hereford, on 1st April, 1967, Christopher James Allan MacDonald, only son of the late Dr Allan MacDonald, and of Mrs A. L. MacDonald, Portree, Isle of Skye, to Patricia Ann, only daughter of Mrs Gertrude Thomas, Hoarwithy Road, Hereford.

**Deaths**  
JOHNSTON. — Suddenly, on 26th April, 1967, Hugh Laurie Johnston, Farmer, beloved husband of Barbara MacRae, Culduffhall Mains, Inverness. Interred Tomnahurich Cemetery.

MACRAE. — At Cambusarie Hospital, Dornoch, on April 15th 1967, Ann MacRae, aged 90, of Tigh na Mara, Shieldaig, wife of the late Kenneth MacRae. Interred at Stoer.

STEWART. — At Dornoch, Manitoba, Canada, early March, MacAulay brought home in Heisker, North Uist), aged 92.

Oir mar a tha an corp marbh as cumhachd an epidid, mar sin marbh as eudhas oibre.

Seumas 2, 22

For as the body without the spirit is dead, so faith without works is dead also.

James 2, 22

## RATE REBATE IN WELSH

The Welsh Office has announced that it has prepared a Welsh form giving details of how to claim for a rate rebate. This form is now available at Post Offices. A bilingual poster is also displayed reminding people to claim for their rebate.

A spokesman for the Welsh Office said that a Welsh version of the form had been prepared to ensure maximum publicity for the scheme.

## BARRA FACTORY

A new factory is to be set up in the former school at Northbay, Barra, to produce spectacle frames and, at a later stage, lenses. The most modern, automatic machinery is being installed. It is hoped that work will begin this summer. The Highlands Board are giving financial aid. Professor Grievie has said: "The Northbay factory will have a product with a high degree of modern application, and later, perhaps, higher-value, scientific products. There are many places in the Highlands and Islands where such ventures can be set up, and the Board will be happy to give every assistance possible to help them become established."

## GOUDIES of BOTHWELL Ltd.

Cover Your Work



Specialists in Awkward Conversions of Polythene and P.V.C.  
Manufacturers of the "Gowell" Sealer for the Final Closure of Polythene and P.V.C. Packages.  
Stockists of All Sizes of Polythene Sheeting. Manufacturers of Polythene Plain and Printed Bags.

Polythene Shaped Covers keep out dust and corrosion

29/35 Main Street

BOTHWELL . LANARKSHIRE

Phone : Bothwell 3396



# De a tha cearr air a' Chlo Mhor?

Tha e follaiseach nach eil gnòthaichean idir coltach ann an deamach a' chlo mhoir an ceart uair. Ann an Leodhus 'sna h-Earradh, tha breabadair ann a mach a obair — feadhainn eile nach eil a' faighinn ach aon chlo ann an sia seachdainean agus tha an obair a sior dh'ha lughad 'sna muilnean. Gu de a tha dol ceart? Saoil nach eil lan an sealltainn ri gnòthaichean a' chlo. Tha sinn a' faicinn gach obair eile ag aonadh 'na measg fhein is a dol o neart gu neart. Saoil a bheil an t-am ann na muilnean an t-aon rud a dheanadh agus aon chompanaidh airson a' Chlo Mhoir a chuir air bhonn. Tha uidheam a' fas nas 's gach aite agus tha fhios gu bheil feum air ath-rachadh ann an iomadh doigh ma tha feaird gu bhith ann.

Agus de mu dheidhinn a' mhargaidh? A bheil gu leor rannsachaidh 'ga dheanamh air de a tha an saoghal ag iarraidh? Cha mho a chluinneas sinn dad mu airgid 'ga chosg air rannsachadh is air leasachadh (research and development). Mura deantar oidhirpean mòra an ceart

uair bithidh an clò 'gar dìth mar a dh' fhalbh oibrichean eile.

### SUMMARY

**Harris Tweed.**—With increasing unemployment in mills and among weavers, is it time for a merging of interests to form a single manufacturing organisation for Harris tweed? Is there sufficient research into marketing methods; how much money is spent on research and development?

# LEARNING WELSH

In 1941 "Undeb Cymru Fydd" (New Wales Union) was established as an independent movement to safeguard the Welsh Language and Literature. The movement has taken an active part in such campaigns as the one that brought about the Welsh Law Courts Act. This enables people to give evidence in the Welsh language if they prefer to do so. The movement has also played an active part in fostering Welsh education.

About two years ago Undeb Cymru Fydd was registered as

# Tinneas

Domhnall Iain MacIomhair

*Chuir mi 'n toitan bha 'nam phòcaid  
Eadar bilean lein! mo bheud,  
Is thrial an toit an 'ard' 'nan sgòthan  
Cho faisg 's a gheibheadh e air Nèamh.*

*Thrial e mas am beagan iime,  
'S rimm e oiteag os mo cliann,  
'S a theachdareachd am measg na smùide  
'A' riochdachadh a' bhàis 'san rùm.*

*Bha fear 's an toit is sgian 'na làmhann  
'S fear 'na laighe 's bàs 'na uchd;  
'Bha mi sinte 's crith 'nam chàmhan  
Is tanag toit a' muighean muirt.*

*Rinn mi fosgladh fann air m' shùilean;  
Theich an tanag gorm d' an uagh —  
Dh' fhag e rabhadh dearg air ùrlar,  
Mi 'n toit thoir comhla ris d' an fhuachd.*



The fear-lagh agad a'Dhomhnall cho coltach ri "Batman" 's a ghabhas e. I AIGEAN

MACKINLAY & BIRNIE LTD.

Distillers of

## Finest Highland Malt Whisky

at GLEN MHOR and GLEN ALBYN DISTILLERIES

10 year old GLEN MHOR available as a single whisky, bottled at 75° proof INVERNESS

## Gaelic Broadcasts

Week beginning Monday, 8th May

**Monday, 8th May —**  
12 noon News in Gaelic, followed by Da Cheathramh agus Fonn (Verse and Chorus)

**Tuesday, 9th May —**  
12 noon News in Gaelic, followed by Da Cheathramh agus Fonn (Verse and Chorus)

5.25 p.m. "Beachd na h-Oigridh" — The Teenage View: Two Teenagers from Harris—Margaret Campbell and Catherine MacLennan — talk to Marjorie Macdonald about popular Gaelic songs (recorded).

6.35 p.m. "Ceol is Conaltradh" — Martin Macdonald presents a selection of songs and musical items (recorded).

**Wednesday, 10th May —**  
12 noon News in Gaelic.  
6.35 p.m. Piping by Kenneth Macdonald.

**Thursday, 11th May —**  
12 noon News in Gaelic, followed by Da Cheathramh agus Fonn (Verse and Chorus)

4.15 p.m. Gaelic Mid-week Service conducted by Rev. Angus MacLeod, Caldercruix.

7.00 p.m. V.H.F. — "In the Highlands". An all sorts magazine — comment, interview, music and song from Gaelic (recorded).

9.15 p.m. "Litr Dhùthidh" — Letter from Jamaica from Archie Macdonald, who belongs to Portree.

**Friday, 12th May —**  
6.35 p.m. "Eadarainn Fhein": A programme for women prepared by Chrissie Dick (recorded).

Mr William Morrison, who is at present principal teacher of English at the Nicolson Institute, Stornoway, has been appointed Rector of Breadalbane Academy, Perthshire.

GET YOUR HIGHLAND DRESS from

## The Capital of The Highlands

ESTIMATES GIVEN FOR ALL TYPES OF HIGHLAND WEAR

Brochure Sent on Request. Call and see our large stock of Gent.'s and Boys' Kilts and Kilt Jackets.



Suppliers of Pipe Band Uniforms and Equipment

# DUNCAN CHISHOLM & SONS LTD

Tailors and Kiltmakers  
47-53 CASTLE STREET, INVERNESS  
Telephone 34599

## CUMMING'S HOTEL INVERNESS

Tel. 32531/2

Conveniently situated for Rail and Bus Stations

CENTRAL HEATING — FULLY LICENSED

Dining Room Open to Non-Residents

MACLEOD HOTELS LIMITED

## HIGHLAND REFRIGERATION SALES 19 Grant Street :: Inverness

In association with FROZEN FOODS (Inverness) Ltd. (an all Highland firm)

Offer you DEEP FREEZE CABINETS and REFRIGERATORS — including Second-hand CABINETS — at keenest prices

OWN A "FREEZER" AND CUT FAMILY BUDGET BY HALF

- Call, write or Phone Inverness 34020 for full details and Price List of all FROZEN FOODS
- Deliveries promptly executed Free of Charge

EASY TERMS AVAILABLE

Agents for

Sternette Prestcold Kelvinator Lec Etc.

"Tadhail 's Gheibh thu Bargan"



SRUTH

DI-ARDAIN 4 AN CEITINN, 1967  
THURSDAY 4 MAY, 1967

## Puppets on a string . . .

There must be few people with any interest in the subject who would demur that local government is in urgent need of reform. In particular, the aspect of dis-covering who has the real power to take and act on decisions. All local government functions within an incredibly detailed framework established by national government. It is generally accepted that within that framework there are some degrees of choice about the expenditure of funds in one direction rather than another. But the degree is so often limited that normally anyone with real drive, with a capacity for taking the broad view of policy, is repelled rather than attracted to serving the community in this often thankless field.

In fact, the blunt truth of the matter is that the real leader in local affairs is the Town Clerk — as head of the full-time salaried bureaucracy. This makes for efficiency — but not democracy. And the natural follow-on from this — so history shows us — is tyranny. "Any fool can govern in a sieve," said Burke.

Our society has, of course, built-in safety factors which tend to prevent this kind of progression. It would be useful, however, purely on local government level, to work for devolution so that Whitehall ministers have less power to overrule local councils on the endless variety of matters which affect nearly every aspect of their work.

## Freumhaichean

Bho'n thainig 'Sruth' a mach mu dheireadh chualas gu bheil tigh-obrach beag eile a' dol a dh' fhosgladh — ann am Barraich ann turus seo. Rinn sinn toileachas martha ris an fhear a dh' fhosglail anns an Eilean Sgrìbeanach agus thug an naidheachd ur seo tuilleadh toileachais dhùinn.

Canaidh feadhainn nach eil moran acbhar gairdeachais ann an da thigh obrach beag ach tha sinn a' creidsinn gu fhìach an fheadhainn seo toileachas a dheanadh rithidh air th'iad 'nan comharradh gu bheil am Bord Leasachaidh, a' tuigsinn de an doigh as fhearr airson obair a thoirt dha'n Ghaidhealtachd.

Leigidh an seorsa tigh-obrach seo (far a bheil' fìach an ruda a tha 'ga dheanadh an crochadh ri seil agus far nach eil feum air moran stuth) le daoine ann am bailtean beaga na Gaidhealtachd obair fhaighinn faisg air an tigh.

Tha fhios againn uile gu feum a'athrachadh tighinn air a' Ghaidhealtachd ma tha soirbheachadh gu a bhith ann, ach is e duine gic a staidheichs atharachadh sinn bith air doigh beatha slugh na dutcha. Chan e rud dh' fhas an leth-cheud bliadhna no anna ceud bliadhna a' thas an doigh beatha slugh. 'S e rud tha ann dh' fhas re iomach ceud bliadhna air a' heathachabh le daoine ag obair am pair ri nadur. Tha freumhaichean domhain aige.

Ma tha beatha fallain gu bhith anns an duthaich feumaidh na cleachdaidhean uir a bhith air an tadharr is an doigh beatha seo, agus feumaidh iad neart a' tharrainn as na seann freumhaichean.

Tha e dùilich gu feum sinn droch naidheachd a chuir ri taobh an naidheachdan matha seo. Tha e coltach gu bheil barrachd dhaoine a mach a' obair anns a' Ghaidhealtachd an dràsda na bha chionn gres. Ach tha sinn a' creidsinn gu bheil am Bord a' faicinn aon doigh air seo a leasachadh. Cuireadh iad an t-eolas sin gu buil.

## People Count

So far, the Highlands and Islands Development Board has not seen fit to say what research it has done, or is doing, into the possible effects which the introduction of large-scale industrial development may have on old-established social and cultural patterns in the area. Is it too much to ask that sociologists be appointed to the Board's policy-making levels in its structure, with equal status with economists? Such a step would at least confirm that whatever the Board does in the future, the people of the area have been carefully considered.

Following on this, we fully recommend the resolutions put to the Scottish Tory Conference by Mr R. M. MacLeod, prospective candidate for the Western Isles seat: "That the Board should press for the establishment of a research centre at Inverness employing social scientists to plan for fifty years ahead." Strange that it has taken a native islander to put forward such a proposal. This is good grass-roots stuff. We hope we shall see more of it.

# HIGHLAND ELECTRICITY

## —And A Question

by a Special Correspondent

In March of this year, Mr R. A. Fasken, Secretary of the Highlands and Islands Development Board, released details of an initial look by the Board into the possibility of establishing a huge power station — probably of nuclear design — in the Moray Firth area.

The cost of the new power station was hazarded at between £60 million and £80 million, maybe more. Whatever its cost, it would certainly be of greater dimensions than the kind of expenditure envisaged with the petro-chemical complex at Invergordon.

Said Mr Fasken: "What we envisage is a power station in the centre of an industrial complex, feeding power into factories 24 hours per day for 365 days of the year 'over the fence' to the surrounding industries."

Test borings for the power station site are being treated as a matter of urgency. The aim is to produce electric power at one-third of a penny per unit. This figure is quoted as being the rate available to industry in many parts of the world. In the United Kingdom, the cheapest power at present which can be supplied on a continuous basis is about 1d per unit.

### Fuel-cost Comparisons

The average price per unit of electricity paid by consumers in the north of Scotland area is about 1.7d; in the south of Scotland area it is 1.5d; and in England and Wales the figure is 1.6d. These differences are a function of large area covered for a much smaller revenue.

Another point: whereas over three-quarters of the output in the south of Scotland comes from six large power stations, the output of hydro-electricity in the north comes from some fifty stations, most of them comparatively small.

The average cost of generation from the Hydro-electric Board's stations is about 0.78d, while the average cost from coal-fired stations in the south of Scotland is 0.86d. In 1965, the annual report of the South of Scotland Electricity Board indicated that the average cost of electricity generated in its own area by its hydro-electric power stations (which met, however, only 2.3 per cent. of its requirements) was only about 0.15d.

It is also an accepted fact that the life of a hydro-electric installation is longer than that for any other generating medium — and once the works have been constructed, the 'fuel' is free.

When the Board made its intentions known on the subject of electricity generation by nuclear power, eyes turned to the north — to Dounreay, where electricity generated by nuclear fission is being fed into the

grid. The cost of this, however, is above normal, adding something like five per cent. (transmission lines cost some £3 million).

The decision to site the P.F.R. (prototype fast reactor) at Dounreay was another step towards cheaper electricity from the atom. But there are problems.

### Atomic Waste

One of the biggest problems of nuclear generation seems to be getting rid of radioactive waste. It is already acute, with the increase in the world generation of electricity by nuclear means. Present solutions are to dump the waste in the sea, suitably sealed. But it is being forecast that within a decade or so, the sea will be unable to take the waste from the world's nuclear power industry.

By 1980 it is estimated that the industry will have accumulated several millions of gallons of waste, which is but a small fraction of the waste accumulated in the manufacture of weapon material.

By the year 2000, the totals from peaceful activities may approach 100 million gallons or more.

One obvious method of disposal is underground. It is not particularly expensive. But there are a number of uncertainties about the long-range structural integrity of the underground burial chambers for the waste. Sites would have to be selected so that, if leakage did occur, underground streams would not carry the radioactivity to water sources used for human consumption.

Since most of the disposal areas in the ocean are at present outside the territorial waters of any country, it should become a matter of international agreement to ensure that particular areas of the ocean will not be loaded with radioactive matter beyond their safe capacities.

Disposal in the sea is attended by such matters as the ignorance of scientists of the unknown processes which occur at the sea bottom and which may eventually cause erosive damage to the waste containers and lead to subsequent contamination.

On a biological level, the sea method of waste disposal also gives rise to legitimate anxiety. For these radioactive substances are selectively assimilated by marine fauna and flora, which may increase the concentration of certain radioactive elements and create a threat to human beings. These elements can eventually get into the body through the biological chain.

In the estimate of scientists, the life of a nuclear power station is about thirty years; some say even less. After this time it becomes so thoroughly poisoned with fission products that it has to be shut down.

The future may well be one

WELFARE SERVICES  
RENFREW COUNTY COUNCIL  
DEPARTMENT

### CRAFT INSTRUCTRESS

Applications are invited from experienced craft instructresses for appointment to this supernumerary post. Salary £2750 per annum. Duties will include working with handicapped, etc. persons in their homes.

Applications, stating age, experience and qualifications, to Welfare Services Officer, 16 Back Sneddon Street, Paisley, as soon as possible.

### The Highlands & Islands Film Guild

can arrange Private or sponsored Shows anywhere in the Crofting Counties. Projectionists and mobile cinemas available. Contact 22 High Street, Inverness. Telephone 3132.

SKIRTS. Expertly tailored from your own material. Write, phone or call for illustrated style brochure, self-measure form and price list. D. A. Ferguson Ltd., Tailors & Clothiers, 90/94 Easter Road, Edinburgh. 7. Estab. 1897. Tel. ABB 4055.

MY DEAR: I sent my old fur coat to Fergusons and got a most marvellous renovation. You simply wouldn't know it from a new one, and the price was really moderate. I am certainly going back to them. Why not take her advice? D. A. Ferguson Ltd., 90/94 Easter Road, Edinburgh. 7. Tel. ABB 4055. Estab. 1897.

### Faile Do Lybster

#### THE PORTLAND ARMS

extends a warm welcome  
Salmon Fishing, Trout Fishing  
Sea Angling  
Good Fare and a Fine Cellar

full of dead atomic power stations, surrounded by barbed wire . . .

## POSTSCRIPT

IN 1985, about 450 coal-equivalent megatons (million tons) of electricity will be required to satisfy Britain's power requirements. Coal will provide 225 megatons of this; oil, 150 megatons; hydro-electricity, 10. Nuclear power will have to supply the balance of 70 megatons, equivalent to some 38,000 MW of nuclear power station capacity.

The harnessing of water power is a prominent feature in the power picture of such countries as Sweden, Norway, Switzerland and the U.S.A. Hydro-electric plants have many economic competitors with steam-power plants in some places.

And in the future they will acquire many more advantages as the price of coal and oil rises steadily. The cost per unit (in pence) for a hydro plant and a steam station with the following load factors (percentage of generating capacity) 20, 40, 60, 80, 100 respectively are:—

Steam Station — 1.15, 0.82, 0.71, 0.65, 0.62.

Hydro - Electric — 1.47, 0.78, 0.56, 0.44, 0.37.

At an 80% load factor, the final cost in pence unit generated by a graphite-moderated, gas-cooled reactor power station of 150MW capacity is 0.42d.

## IN A WORD

At an editorial conference before publication, some of those present were curious about the little lady with the dark complexion, head square and gold earrings. On several occasions she repeated the name of the newspaper to herself aloud. We discovered later that she may be doing horoscopes and is a "Struth-sayer."



# COILEACH AN T-SRUTH

Le Iain MacLeòid

"Uisge, uisge air gach taobh 's gun aon driog ri ol."

Coleridge — An Seann Mharaiche

Tha e doirbh dhunne, a rugadh is a thogadh anns an durhaich so, far am bheil sinn cho colach air sgotthan dorcha nan frasan tromha a' glusad a steach o'n Chrua Shiar, a bhi gabhail a steach, de tha ann a bhi as eughmais burn.

Eadar Earrach, Samhradh, Foghar is Gearradh, tha corr is da mhile galan uisge a h-uile latha mu 'choineamh gach duine (fear, bean is leanabh) a' uiteam air Breatainn. Tha chuid mhor dhe so a' tilleadh do mhùir ann an aibhnichean agus dha thiorramachadh, le gaobh is grein, bharr aghaidh nan lochan is na talamhuinn, agus anns a' bhliadhna chaidh seachad thatar a tomhais gun do chuir sinn gu feum trì fichead galan gach latha, an duine.

Shaoileadh nach a' sealltuinn air trì fichead galan an coimeas ri corr is da mhile galan gu'm bheil uisge gu leòr againn is ri sheachnadh, ach tha feadhainn ann, do'n obair beatha a bhi fiosrachadh air a' ghnothaich agus is e ceist mhor a' chudhrachadh a' ciannar a' ghleidheadh sinn tuilleadh de'n bhurn tha sileadh oirnn.

Gach bliadhna tha dol seachad tha ar tighen-ceilid a' cur feum air tuilleadh is tuilleadh nan cuid innealachdann. Ma chunnais sibh riann mar a thatar a' deasachadh paiper, tuigidh sibh carson a thainn Comunn Wiggins Teape gu ruige Gearradh Loch Abair. Tha cuid de thighean-ceilid a' cur feum air uisge anns an toradh aca, cuid airson nigheadaireachd agus cuid airson teas a thoirt a innealan.

Ann am meadhan na h-ochdamh linn deug bha na bh' againn de thighean-ceilid, ri obair na cloimhe, air bruaichean aibhnichean far an robh uisge aca airson nigheadaireachd agus nearnt an t-sruth gu cuibheach a thionndadh. Troimh innealachd dhaoinne, fhuair sinn nearnt a' ghual agus an deidh sin nearnt an dealain agus bha cothrom aig tighen-ceilid gluasad air falbh bhò na sruthan bras agus eiridh suas am measg an t-sluaigh ann na bhliantan. Bha an gluasad so na bhrnachadh do na bailtean a dh'fhas ann am meud gu na bailtean mora a thagann an diugh.

Is fhada bhò'n chuir baile mor Ghlaschu piob uisge gu Loch Cairnora agus chan eil sin gu leòr. Tha baile Manchester ag caladh air Duthaich nan Loch an iar-thuath Shasunn agus an sud 's an so tha tuil-dhorasan 'gan togail an iochdar ghlinn, agus lochan uair a' fas suas, eadhain, aig amannan, a' bathadh dachaidhean is fearainn. A reir gach coltais ch' sinn tuilleadh is tuilleadh obair a' dol air adhart, a chum an sruth huchmhor so a laimh-seachadh le barrachd curam 's a bu dual dhainn.

Ann an clo-bhualaidhean de (Continued at foot of next column)

# Obair, Obair, Fhearachair

Le Domhnall MacIlleathain

'Se farmad a ni treabhadh — Earrach ann no as. Thug sibh iomradh anns an aireamh mu dheireadh de 'S' Sruth' air leabhhrannan uair mu aluminium agus Giollachd Mona — agus gu ma math a theid dhaibh. Chan eil mise am beachd leabhar a sgrìobhadh — fhathast co dhù — ach tha iomadh obair eile ag eighreach airson aire ann na h-Eileanan, no a fhaillidh le cion cuideachaidh, agus is mor an call sin, gu h-àraidh far am bheil daoine deighidh air cosnachadh. Mur a' coag obair suas ri ceud mìle no an diugh, chan fhuach i bhrathinn oirre. An do dh' fhalbh gu buileach latha nan nithean beaga? 'S docha gur e so dileab Linn na Tech. 's nan Ealain.

Tha na h-uidhir de obraichean beaga thall 'sa bhòs air feadh ar n-Eileanan agus air Tir-mòr — fada bhò spaladairean (commuters) nam bailtean mora. Ghabhadh iad cur gu feum, gu h-àraidh a nis, nuair a gheibh comunn obrach \$45 as gach ceud no de chuideachadh airson beartachadh uidheam, agus 25 tasdain an ceann airson luchd-obrach. Mur do mheall mo chunntas mi obair a chosgadh £20,000 'ga cur air ghleus, bhuingeadh i £9,000 de 'n chosdas agus ga robh deighnear ag obair aice, thilleadh suas ri £1,250 gu luchd-riaghlaidh na h-obrach — ann an DA BHLIADHNA — mar shaor thiodhlac.

De mu dheidhinn obair iarunn, marmar, aol, agus diatom? Tha sinn sgith a sgrìobhadh ann am Beurla — gun cus tairbhe. 'S docha a' n' nach mise da h-uile rud a' th' ann a leigil leis an t-'Sruth' !

O chionn fad' is cian bha lusan do-athnichte beag a' fas ann an grunn lochan ann an aitean ainneamh — am Breatann, 'san Roinn Eorpa agus an Ameeara. Air an duilleach chrìon so bha spleagain beaga mar chaille a' crìneachadh — cho manbh is gun rachadh corr is fhuaidh muilean diubb ann an spainn tea.

N uair a bhasaich na lusan thionndaidh id re nan limtean gu staid fossil, agus mean air mean shìobhlaidh iad gu tighen-ceilid, 's docha de fhuaidh troigh, ach chaidh an tiodhlachadh gu sgrath thighe de mhoine is luachair.

A bharrachd air a bhì neo-chumanta min, tha na mhair de stuth an diatom anabarrach paiteach. Olaidh is suas gu trì uiread a chudhrum fein de uisge — sin ri radh ma fhluichear cog seigla diatom ruigidh a chudhrum tunna : agus ma tha moine, no eabar sam bith 'na lùb, 's docha nach faighear a tunna fhuich den "bhrochan" ach an t-ochdamh cuid de na buainean.

A chionn gu bheil e cho comasach air tarraing uisge, tha an stuth so ro fheumail airson siolachan (filter) ann an obair glanaidh ola (petrol); cungaidhean faile (perfumes), agus glanadh shìotheachan airgid.

Tha buaidh uisge cuideach air muchadh teas, fuachd, agus fuaim—ann an togalaichean uair. Ni e briceachan eutrom, no sgleatan mora airson mullach tìghe. Tha e math cuideachd airson tobarh aodaich.

Ghleidheadh e stuthan loisgeach gu teairnte, agus tha e feumail mar phaca, laidir eutrom airson nithean bristeach mar ghloine. An am cogaidh chaidh a chur gu feum ann an dynamite. Tha mìltean tunna dheth an diugh fo thuill 's fo eabar an Eilean a' Cheo. Nach bu mhath beagan cheudan not a chosg air uisge leighidh ris a' chnoc — mar thoiseach toiseachaidh.

Diatomites — Could this yet be the basis of a money-making industry in Skye?

This material, formed from the fossilised remains of tiny plants which grew at the bottom of prehistoric lochs in a few rare places in Europe and America, has a tremendous potential if means could be found of processing and marketing it.

The following are some of its many uses: It is highly absorbent and so could be used as an oil filter in the manufacture of petroleum. It can be used for making perfumes, and as an agent for cleaning silver.

In an age when lack of space is forcing us to build houses, offices and factories ever closer together, diatomite could be used extensively as a sound-proofing material. It can also be used in the same way as asbestos for protection against heat, for heat retaining purposes and for storing materials which are at a high temperature.

Other uses are for making light bricks or large tiles for roofs, and light yet strong packing material for fragile materials like glass. During the Second World War it was used in the manufacture of dynamite.

There are thousands of tons of it lying in deposits under mud in the Isle of Skye. Surely as a first step a few hundred pounds could be spent in draining the water from these deposits?

'Sruth' an deidh so, bheil mi 'obair fhathast air 'uisage' — cìod e?, fheumalachd, ceisachraidh air na tha dol air adhart dh'ann taobh anns an t-rean co-cheangail ris agus durhaich so agus an t-rean cein.

The Carnegie Trust for the Universities of Scotland are to make a £21,000 grant to Glasgow University for the production of an historical dictionary of Scottish Gaelic. The grant will be made at £3,000 a year for seven years and the publication is expected to take 12 years.

# BRUSH UP YOUR GAELIC with Tormod

(A series of lessons on basic Gaelic) Under each Gaelic sentence or phrase you will find an English translation and a guide to pronunciation. The singular or familiar form. Sibh - plural or polite form.

Lesson 2  
Tha leabhar agam. Chan eil dad agad.  
I have a book (lit. a book is at me). You have nothing.  
(Ha Iyo-ur ak-am. Chan ale dad ak-at).  
A bheil Gàidhlig aige? Tha. Tha gu leòr aige.  
Does he have (know) Gaelic? Yes. He's got plenty (Gaelic).  
(A Iyale Ga-llick ek-a? Ha. Ha go Iyur ek-a).  
Tha dress dead aice.  
She has a red dress.  
(Ha dress jer-ug eck-a) — ch as in loch.  
Tha tigh ur againn anns a' bhaile.  
We have a new house in the town.

# Another Success for Alasdair Gillies



That most imaginative and progressive of Mod God Medalists, Alasdair Gillies, has scored a remarkable success with the first of a series of 15-minute programmes for S.T.V.

In a slick cabaret-style presentation of songs ranging from "Mo Run Geal Dìleas" through "Puirta-Beul" to the Gaelic version of "The Carnival is Over." The casually-dressed Alasdair puts his material across excellently.

No doubt this entirely new and refreshing treatment of Gaelic will have many critics, but the sincerity of approach and immediate popularity of the series speak for themselves.

Perhaps Gramplan will screen these programmes in the north before long?

(Ha tie too ak-ain aoons a val-u).  
A bheil fios agaih? Do you know?  
(A vale fees ak-eev?)  
Chan eil sgillinn aca. They haven't a penny.  
(Chan ale skee-teenn achk-a).  
Fèagarr mach! Oidhech mhath! Good evening! Good night!  
(Feskar ma! Oy-chu va!)  
Latha mhath dhiubh! The e brigia!  
Hullo! good day! It's a fine (day).  
(La-uh ma yoo-iv! Ha e bree-ah-uh!)  
Di-uilain, Di-mairt, Di-ciadin, 'Diar-daoin, Di 'haoine, Di-sathurna, Di-domhnaich (Latha na Sabaid)  
Monday, etc.  
(Jee-loo-inn, Jee-marst, Jee-kee-a-deen, Jee-ar-dooin, Jee-hoo-nyuh, Jee-sathurna, Jee-do-neech) (La-uh na Sa-betch).

# AN COMUNN GAIDHEALACH

BONN OIR — CLAR DE MHOD 1965

SEANN OR — CLAR DE MHOD 1965

TEAPAICHEAN de Orain 'san t-seann nòs TEAPAICHEAN de Phìobaireachd — seann ruidhlean nach cluinnear ach tearc

LEASAN GHADHLIG AIR CLAIR

LEABHRAICHEAN AIRSON LUCHD-IONNSACHAIDH agus

de gach seorsa; Rogh, Bardachd, Dealbhan-cluiche is eile

BONN OIR — HIGHLIGHTS OF 1965 MOD

SEANN OR — RECORDINGS FROM THE 1966 MOD

Tape Recordings of Traditional Songs

Tape Recordings of Traditional Reels on the "piob-mhòr"

GAELIC RECORD COURSE on Ten 12 in. L.P.s

GAELIC BOOKS suitable for Learners

and a wide selection of Prose, Writings, Poetry, Plays, etc.

THE DIRECTOR, AN COMUNN GAIDHEALACH  
ABERTARFF HOUSE, INVERNESS



# Oscean na Cloinne

## III. CUILEAN AN AN CUNNART

A Nead na h-Iolaire



'S e faighinn a mach a nis!  
 Cha robh seùl air uchair an  
 doruis mhò. Buid Mgr Mac-an-  
 Aha a glasdhan an doruis a h-uile  
 oidhche eagal's gu'm faigh beath-  
 ach a steach. Cha do smaoinich  
 e riann gu'm foadhad beathach  
 faighinn a mach! Ach cha b'fhada  
 gus an robh Cuilean cor' na  
 sheasamh air cathair fo'n uinneig  
 's bha i fosgailte aige ann an  
 tìotan. Leum e mach gu sgoibhal's  
 's t-slat aige 'na spogan-toibhal's  
 's cha robh 'n a th shealladh  
 aig Tomas ar.

"Nach b'èud sin am tabhag",  
 arsa Tomas is fhionn, "cha do  
 chuir e air a bhòtann. Cha bhi  
 cail aig an fhear ud a'ghinn  
 dhachaidh an nochd ach an  
 canatan!"

"B'e so na boireagan gun  
 fhear, arsa Cuilean gu greann-  
 ch, "cha tig an gaidhealach

rihis a'sporghail a stigh fo'n  
 staidhir gus an f'fhuair e air an  
 t-slat a chur air ais 'na h-àite.  
 An sin dh'fhogail e a bheul 's  
 leig e comhart eaglach as.  
 Chisg Tomas.  
 "B'i samhach, a leth-chiallach,"  
 arsa e, "an ann as do rian a  
 tha thu? Duin do bheul's na can  
 an corr air no duisgadh tu a h-  
 uile duine tha 'm broinn an  
 tìghe."  
 'S e sin dìreach an rud a tha  
 dh'orm," arsa Cuilean, 's chum  
 e air a' comhartach.  
 Cha b'fhada gus an cuolas Mgr  
 Mac-an-Aha a'ghinn a nuas an  
 staidhir: "ud, ud, ud," arsa e,  
 "de an othail tha so? De tha  
 cearr, a Chalein?"

Leum Cuilean chun an doruis  
 mar gu'm b'headh e ag iarraidh  
 a mach 's e comhartach's a'  
 comhartach.  
 "Tha rud-eigin fada cearr ann  
 muigh an so", arsa Mgr Mac-an-  
 ar, "is e fosgailt an doruis, 'nò,  
 hò, an tusa 'ann a rihis a'... ar  
 esan, 's e faicinn Ruairidh Ruda  
 ann an solus na gealach, 'nò  
 mi seachd sùrnan de'n ruda sin  
 cuir m'inn gunna riut!" Gabh e  
 an t-àit a' fhuair thu a staidhir,  
 ann an casan-deirean eile b'ata  
 m'orm. "Bheir mis' ort," arsa e,  
 "nach bi cabhag ort a' tilleadh  
 an so! Ach nach neomach an rud  
 e de'n fhuair thu a staidhir."  
 Cha mhòr nach eil mi cinnteach  
 gu'n do dhuin mi an geata so  
 mus deach mi chadal. Chan ur-  
 rainn dh'orm thuigsinn co dh'  
 f'fhuair e."

"Ha, ha, ha," arsa Cuilean, 's  
 e ri magadh air Ruairidh bochd,  
 "dhachaidh thu, thu fein 's do  
 chuid adhaircean! Cha mhòr feidh  
 a' fhuair thu a' fhuair thu a' fhuair  
 domhail Buidsear greim ort. Tha  
 mi'n dochas gu'm faigh mi fhìn  
 fear de na cnamhan agad ri  
 chagnadh. 'S e bhithes blasta!"

rihis a'sporghail a stigh fo'n  
 staidhir gus an f'fhuair e air an  
 t-slat a chur air ais 'na h-àite.  
 An sin dh'fhogail e a bheul 's  
 leig e comhart eaglach as.  
 Chisg Tomas.  
 "B'i samhach, a leth-chiallach,"  
 arsa e, "an ann as do rian a  
 tha thu? Duin do bheul's na can  
 an corr air no duisgadh tu a h-  
 uile duine tha 'm broinn an  
 tìghe."  
 'S e sin dìreach an rud a tha  
 dh'orm," arsa Cuilean, 's chum  
 e air a' comhartach.  
 Cha b'fhada gus an cuolas Mgr  
 Mac-an-Aha a'ghinn a nuas an  
 staidhir: "ud, ud, ud," arsa e,  
 "de an othail tha so? De tha  
 cearr, a Chalein?"

Leum Cuilean chun an doruis  
 mar gu'm b'headh e ag iarraidh  
 a mach 's e comhartach's a'  
 comhartach.  
 "Tha rud-eigin fada cearr ann  
 muigh an so", arsa Mgr Mac-an-  
 ar, "is e fosgailt an doruis, 'nò,  
 hò, an tusa 'ann a rihis a'... ar  
 esan, 's e faicinn Ruairidh Ruda  
 ann an solus na gealach, 'nò  
 mi seachd sùrnan de'n ruda sin  
 cuir m'inn gunna riut!" Gabh e  
 an t-àit a' fhuair thu a staidhir,  
 ann an casan-deirean eile b'ata  
 m'orm. "Bheir mis' ort," arsa e,  
 "nach bi cabhag ort a' tilleadh  
 an so! Ach nach neomach an rud  
 e de'n fhuair thu a staidhir."  
 Cha mhòr nach eil mi cinnteach  
 gu'n do dhuin mi an geata so  
 mus deach mi chadal. Chan ur-  
 rainn dh'orm thuigsinn co dh'  
 f'fhuair e."

"Ha, ha, ha," arsa Cuilean, 's  
 e ri magadh air Ruairidh bochd,  
 "dhachaidh thu, thu fein 's do  
 chuid adhaircean! Cha mhòr feidh  
 a' fhuair thu a' fhuair thu a' fhuair  
 domhail Buidsear greim ort. Tha  
 mi'n dochas gu'm faigh mi fhìn  
 fear de na cnamhan agad ri  
 chagnadh. 'S e bhithes blasta!"

mu dheireadh thall 's dìreach  
 gu tuitenn leis an sgiths rainnig  
 e an tìgh. Cha robh air ach gab-  
 hal roimhe agus leum chun na  
 h-uinneig. Cha do smaoinich e  
 riann air an geata a dhunadh as  
 a dheith. Arsa bhùisness Tomas  
 mi chan eagal dhomh," arsa ean  
 ris fein.

Cha deach norradh ann an suil  
 Thomsaid ged a bha an cloosa mor  
 a nis a' bualadh ri uairean. Cha  
 do charach e bhò'n uinneig o  
 dh'fhalbh Cuilean. Bha e fo  
 churann cor, oir bha cuimhne aige  
 air an oidhche rug an gearmair  
 air Cuilean an uair a bha e ag  
 iasgach air Loch a'Bhric, agus  
 bha eagal air gu'm b'headh  
 Cuilean anns a' phrìosan mus  
 tigeadh solus air an tìgh le an  
 fhios aig Tomas bochd de chanadh  
 e an uair a chunnac e an t-slat  
 a' leum a steach air an uinneig,  
 agus 'na spogan beaga glasa  
 fhuacha a' stras a nuas as a deith.

"Ciamar a chaidh dhù, a  
 Chalein?" arsa Tomas, "cait a  
 bheil an t-iasg?"  
 "Come learn de'n iasg an  
 draasd," arsa Cuilean 's e gus  
 toirt thairn, "leig a steach mi 's  
 dh'ainnig sin cho luath 's  
 a rinn thu riann."

Bha Cuilean a stigh 's an uin-  
 neag air a druidhead mus canadh  
 tu sgian.  
 "An t-slat! An slat! Ma chi  
 an bodach an t-slat murthaid e  
 mi. As no rathas 's gu'm faigh  
 mi an t-slat a' chur air ais far  
 an robh i!" Thoisich Cuilean a

**GAELIC PRIZE**  
 Mr R. J. Buxton, former  
 proprietor of Durness estate,  
 has given a prize to Durness  
 School. It will be awarded  
 each year to the pupil  
 making most progress in  
 Gaelic. The Buxton family  
 have long links with the  
 North-West.

# FAMILY POVERTY

In a debate on family poverty,  
 Mr Russell Johnston, Liberal  
 M.P. for Inverness-shire has said:  
 "I agree that the Government  
 has set about the problem with  
 a considerably greater degree of  
 urgency than their predecessors,  
 but I don't think they have set  
 about it with the urgency with

which they should have set about  
 it. "One wonders whether there  
 aren't as many poor people now-  
 days — people below the statu-  
 tory provision made by the  
 Ministry — as there were just  
 after the war."

## HOSPITAL BOARD APPOINTMENTS

Appointments to fill vacancies in  
 the Northern Regional Hospital  
 Board have been made by Mr  
 William Ross, M.P., Secretary of  
 State for Scotland. The vacancies  
 arise from the statutory require-  
 ment that one half of the mem-  
 bers should retire every two years.  
 Retiring members are eligible for  
 reappointment.

The appointments are for four  
 years from April 1, 1967, as  
 follows:

**Reappointed Members**  
 Mr I. A. Campbell, Chenderoh,  
 Auchincroft, Fort William; Mr  
 M. Macmillan, Lurebost, Lochs,  
 Isle of Lewis; Dr Calum O. Mac-  
 Rae, Conon Lodge, Uig, Portree,  
 Isle of Skye; Dr F. Scott, Clon-  
 burn, Resaure, Inverness.

**New Members**  
 Mr R. A. McWilliam, Drumna-  
 gar, 4 Lodge Road, Inverness;  
 Miss M. H. Morrison, Conon  
 Homes, Conon Bridge, Ross-shire;  
 Mr J. G. Munro, 25 Beechwood  
 Road, Inverness.

The exciting news about colour  
 TV captured all the headlines a  
 week or so ago. In the Highlands  
 the excitement is perhaps tem-  
 pered a little by a five year or so  
 wait. With present B.B.C. TV re-  
 ception poor and much inferior to  
 that of Grampian, we cannot help  
 speculating what colour the  
 "snow" (distortion) will be.

Government departments should  
 set an example by fixing mini-  
 mum wage rates.

In his constituency, he knew  
 of a man who had worked 25  
 years for the Ministry of Build-  
 ing and Public Works and was  
 paid £9 10s.

He recommended making an  
 increase in the family allowance  
 scale and abolishing the income  
 tax allowance for children.  
 In this way one could reduce  
 the actual cost by about £580 mil-  
 lion and make a further increase  
 of family allowance.

It would not, in effect, be a  
 blanket increase in welfare be-  
 cause the benefit to lower paid  
 people would be far greater, and  
 taxation would take proper ac-  
 count of the effect of the high  
 scale of income.

**Lochardil Hotel**  
 INVERNESS  
 Mansion House standing  
 in 4½ acres of ground  
 1½ miles from town centre  
 in residential area  
 FULLY LICENSED  
 Supper Licences to 11 p.m. daily  
 Small Parties catered for

**AN COMMUN GAIDHEALACH**  
**NATIONAL MOD**  
 GLASGOW, 1967  
 3rd - 6th October

**FINAL ENTRIES**—Intending com-  
 petitors in all sections, Junior and  
 Adult, are reminded that entries  
 must be despatched to arrive not  
 later than **FRIDAY, 26th MAY.**

**BARDIC CROWN COMPETITION**  
 —Entries are invited for the Bardic  
 Crown Competition. The Competi-  
 tion is open to a Gaelic poem on  
 any subject, traditional or modern  
 and the length must be left to the  
 competitors' discretion.

**NOVA SCOTIA GOLD MEDAL:**  
 Those who qualify and wish to com-  
 plete this year in the Nova Scotia  
 Vocal Competition must submit their  
 names and the appropriate  
 entry fee, 2/6 or 1/-, immediately  
 after their local or provincial Mod  
 is over.

**PROVINCIAL MOD PRIZE-  
 WINNERS:** Entries from first prize-  
 winners in the local and provincial  
 Mods held after the closing date  
 will be accepted if forwarded  
 within three days of the Mod con-  
 cerned taking place.

**CONDITIONS FOR ENTRY:** All  
 entrants in the Senior Section  
 (Vocal Solos, Duets, Instrumental  
 and Arts and Industry) must be  
 of become Branch, Annual or Life  
 Members. Subscriptions of Branch  
 and Ordinary Members already on  
 the roll must be paid for the current  
 year, 1967-68, not later than the  
 closing date.

The age group of Junior entrants  
 will be determined in relation to  
 their age on 26th May, 1967. Dates  
 of birth of all Junior entrants, in-  
 dividuals and duetists, must be  
 submitted along with their entries.

Copies of the Syllabus, price 2/-,  
 the 1967 Supplement of prescribed  
 pieces, price 6d, Arts and Industry  
 Syllabus, Entry Forms and pre-  
 scribed pieces are available from  
 An Communn Gaideach at Abernethy House,  
 Inverness, and 65 West Regent  
 Street, Glasgow, C.2.

# GAIRM

An Annual Subscription to the  
 Gaelic Quarterly costs only 14/-.  
 Short Stories, Current Affairs, Youth  
 Section, Poetry, Pictures.

Ma tha Gaidhlig agad tha Gairm  
 dhutsa.

Subscriptions to GAIRM PUBLICATIONS  
 227 BATH STREET, GLASGOW, C.2

## SO AGAD SOGH NACH BRIS DO PHOC

bho



TARPAIDEAN deth gach seors'

- S. MACCOINNICH
- CLAOH NA MARA
- CLACH NA FHAIRE
- INBHIR-NIS
- J. MACKENZIE
- SEASIDE
- CLACHNAHARRY
- INVERNESS



# over to you:

## THE PLANNERS' DREAM

Sir,—I am whole-heartedly behind the Federation of Crofters' Unions, the Highlands and Islands Development Board, and other interested parties concerning the need for real economic development in the Gaidhealtachd.

Living as I now do, in heavily urbanised southern England, and having seen what is happening in the form of gross urban expansion, due to the English population explosion, I must admit to grave disquiet about the Invergordon Linear City scheme. This scheme is excellently conceived by dedicated men, I have no doubt; and if it could be put in effect exactly as planned, and contained within those limits, it could do nothing but good.

The best laid plans have, however, recently shown a sad tendency to go completely awry, when faced by the overwhelming demands of swelling populations — you may remember the famous London Green Belt, that was going to remain inviolable for ever. Where is it now? Already, I have spoken to planners and industrialists with severe lebensraum problems in the southern counties, and many of them have looked at Invergordon with great longing, and thoughts in mind that would make your hair stand on end — all that lovely empty country up there, and us with anything up to ten million surplus population to shift in the next thirty years or so! I have spoken to men here who would not scruple at making Invergordon extend from Dingwall to Dunnet Head, and they could soon gain the power to overcome any obstacle to their needs.

Is this what you want — the Celtic Fringe pushed into the Western Isles, to make way for

them? I do not know the gentleman, but I can believe that this is one of the main nightmares about the Invergordon scheme that has Lord Lovat up in arms. Think — before you give this nightmare a chance to become a reality.

Yours etc.,  
(M) T. G. SMITH  
59 Woodland Road,  
Naislea,  
Bristol 21st April, 1967

## REIDIO IONADAIL

A charaid. — Leugh sinn anns a'cheud airreath deur paipair ur gun robh guth laidir aig an "Celtic Youth Congress" an Dun-Eideann air reidio ionadail anns a'Ghaidhealtachd. De a thachras a nis? Boidhreud.

Is docha nach do dh'èisid Fear-Stiùirdh a' Phost-Ofis riann ri guth airson crannh-sgoileadh na Gaidhlig. Is còmhach nach 'eil uidh aig a' Bh. B.C. airson reidio ionadail ach anns na bailtean mora Sasunnach.

Cha tig Cathrom na Feinne do'n Gaidhlig — no Steiseanan reidio co-dhùbhl—mar bhuiil oraiden no litreachan. Thig co-ionannachd airson Gaidhlig an uir a tha Gaidheil ullamh airson an str; air uir a' ghairmeas Gaidheil fein cead a'Ghaidhlig a chleachdadh ann an Seirbhis a' Pho-buill; an uir a' sheussaidh buan airson an canain a bhith cleachta air sanasan an Riaghaltais, air cuibh-sgoilaidh, ann an gnòthuichean a' Phost-Ofis, anns na sgoiltean mar mheadhon-teagasg agus mar sin air adhart. Co an measg nan Gaidheil a' sgrìobhas anns a'Ghaidhlig do dh'Ofis na Cise? Co iad a lionas form an Riaghaltais le freagairtean Gaidhlig? Co' iad a ni gnòthan a thogas a'Ghaidhlig gu inbhe canain an la-an-diugh?

Rinn na Cuimrich na nithèan

seo. Thainig inbhe airson an canain fhein; air reidio is T.B.h., anns na sgoiltean in ann an Seirbhis a' Pho-buill. Ach shuidh Cuimrich oga anns na straiden, crùinnichidh iad le sanasan, dhùilt iad co-obrachadh leis an Staitè ach troimh mheadhon an canain fhein. Ghòisinn iad an strì. Mairidh a' Chaimreis mar chanain an t-sluaigh.

Gle mhath 'illean oga Dhun-Eideann, Rinn sibh ni math airson na Gaidhlig. Ach cha dean sin an gnòthach idir. Eisdidh sluaigh na tìre ruibh an deidh dhùibh gnìomhan a dheanadh airson aobhair na Gaidhlig, mar eisimplearan: eadar-theangachadh shanasan is cuibh-sgoilaidh bhò Bheurla gu Gaidhlig; a' Bheurla a dhùiltadh ann an gnòthuichean dreuchdail, seasmh no suidhe ri guallilbh a' cheile anns na t-ard-srìdhèan.

'Nuair a thig an la sin, bith an luchd-riaghalaidh ag oisdeachd riubh.

Le meas  
Coinnach MacFhionghuin  
53 Noble's Green Road  
Eastwood  
Leigh-on-Seas  
Essex  
15mh de'n Giblein, 1967



An òr ghabh thu 'Sruth' flat-hat? Cha do ghabh. Cha toig leam stuth Seapanach is cha teig mi an t-Each Ban.

IAIGEAN

## TANA CUMADAIL — THIN AND SHAPELY

Ma tha thu airson a bhith caol seang na ith ach beagan. So stiùireadh dhuit air dé is coir dhuit ithe gach latha. Tomhais thu fhein a h-uile seachdainn 's ma sgriuas tu chuir ort, thig an tuilleadh cuideam dhìot. Ma bhios an t-acras ort ith barrachd lusana is measan.

| Am         | Biadh Ceadaichte   | Seachainn   |
|------------|--|---|
| Gach latha | ½ phinnt bhainne is ½ unnsa ime.   |   |
| Braicist   | Aon ugh dà phios beucain. Aon phios arain no tost le im. Siol braicist le bainne (fag an siucar).<br>Ti le tiucan no saccharin.  | Biadh roiste. Tuilleadh tost marmalaid is brochan   |
| Diathath   | Eanarich air a shìoladh. Sugh tomag no sugh mheasan (gun siucar).<br>Fecil no iasg, hama gun gheir, no càise. Beagan bhunntata càl, currain, sùinep, etc.<br>Measan amh no air am bruiht gun siucar. | Eanarich tiugh. Rola is im. Sugh tiugh 5%. Grain innteanach peasair, lentil Sàs geal Measan chrogan Uachdar reota |
| Feasgar    | Eanarich air a shìoladh. Fecil dhearg no iasg, càise, dùilleach lusana. Bun-lusan no dùilleach lusana. Da shìos arain is im. Measan amh no mìlsean eile.   | Ceicean   |

## THEY CAN DO IT?

The only two pupils at the school on the German island of Grode, 6 miles off the north Frisian coast, are 8-year-old Volker Mommensen and his 6-year-old sister Heike. There are only nine adults and two other children — still under school age — living on the island which is so small that it is only marked on large-scale maps.

The school receives the same literature and other attention as any city school in the Federal

## IMPROVEMENT FOR HARRIS ROADS

Inverness County Council are to continue their improvement of the Tarbert-Rodel Road, Harris (A.859) under the Crofter Counties Programme by rebuilding a further three miles between Seilabost and Borve. A 100 per cent grant is being made towards the cost of the scheme estimated at more than £180,000. The scheme will continue previous improvements southwards from Seilabost towards Rodel.

Tomatin  
Distillers  
Co., Ltd.



SCOTLAND'S BEST · SELLING HIGH QUALITY MALT WHISKY  
for blending --- and also available bottled for connoisseurs



# TREND

## An Oigrìdh, Agus An Eaglais

"Agus a'mhuintir a'ghlinne," ars am ministear, "tha sibhshe air a dhòl ro-dhòmhann a steach annus a' pheacadh — chan e mhain an aois nar measg, ach gu seachd araid an oigrìdh." Leis an sin fhein thug e suil mhi — chiatach a nuas far a robh mi fhin 'nam chru-bhann anns an t-suidheachan, ach chrom mi mo cheann, sheid mi mo shroin gu farumach, agus chaidh agam air caob mhor tobhaidh a chuir na mo bheul, dìreach mar gum biodh seann chear-ghuir nach biodh ro-chinnteach a sgrabag taoise.

"Chan eil Sabaid namh a' Chruithear aig oigrìdh an la 'n diugh ach mar la sam bith eile," ars am ministear. Gun teagamh bha mi fhin ag cisdeas 'sa'mhaduinn ri orain air an reidio agus e agam fo'n chluasaig air cagal 's gun chluineadh a'chailleach e — ach na dheidh sin, nach do ghlaic mi fhin bean an eildeir 'na trootan do'n iodhlainn a thoirt a steach nan anart air an t-Sabaid seo chaidh. De chanadh tu ris an sud a'mhinstear choir, nam biodh fios agad? "Gach pair-eair a thogas tu," dh' eigh e 's e bualadh a dhruin air a' chubainn," lan de naidheachdan graineil mu'n oigrìdh le smochdadh 's le misg is le

### TIGH-OSDA PHENTLAND INBHIR-THORSA

Air leth freagarrach airson teaghlaichean air thurus is iasgairan nan lochan 's nan aibhnichean 'sa Taobh-Tuath.

Am biadh as fearr.  
Gabhgar gu maith ruibh le  
Fear an Tighe 'sa Bhean  
SEORAS IS FRED A SUTHARLAN

drogaichean." Gu sinnteach a' mhinstear, cha do ghabh mi fhin na bu breasa na pilleachan an deidhidh, 's cha chreid mi gu bheil cail aig Crìosd ri' radh mu thombaca, agus nach robh iad a' blasad air suth an corna bho chian nan ciad—seall fhein an droch smuinn a ghabh Lot agus tha mi creidsinn gun d'fhuair e maithneas mu dheireadh thall!

"C'ar am faicear a'ghinealach tha seo?" dh' fhoighnich am ministear." An ann a' fheithleadh meadhoinnan nan gras? Chan ann idir ach ag gabhail boil air an lar dhanns." U'd, ud, a mhinstear, nach eil fios agabhi fhein mar a thubhairt an Salmadair coir cheana — "Mo bhron gu dannsa chaochail thu, is m'eadach saic faaraon," is nach eil sin a'dear-bhadh nach e droch rud a th' anns an danns! Is cinnteach nach ann air "Calum Crubach" neo air "Danns" ant-sabhal!"

"Se th'gairn an 'diugh," ars am ministear, "ach ginealach aingidh agus mi-nadurra. Nach faic thu na cailleagan agus am falt air a lomadh os cionn na cluaise, agus na gillean le ciama-hagan dosrach is ruag gu'n guallean..." Ged tha mhinstear, nach robh ciamhagan air Samson sios gu bun an iarbaill agus bha an Cruithear gle mheasail air?

"Ciumhnicibh a nis ar Cruithear ann an laitheabh air n' oige." Ni sinne sin a' mhinstear, agus ma dh'fhaoidte gum bi sinn fhathast shuas anns na h-ardean le gunoidheche mofada gle, carcail delrach mar claignean, agus farum aig air ordaig mhoir air a' chlar-saich."

# SUIL AIR CARAICHEAN

## An Hillman Estate

(AN DAOLAG)

Tha Cuideachd Hillman a' radh gur e seo an Car Estate as fhearr a chuir iad a mach riannh.

Gabhaidh e coignear dhaoine agus 34 troighean ceithir-chearnach de luchd anns a'chul. An uair a tha na suidheachain cuil air am pasgadh sios tha rum anns a'chul airson 62 troighean ceithir-chearnach de luchd no bagaichean. Tha an t-urair ann an cuil a'chul air a lingeadh le plastig agus lionadh plastig fodha airson nach fhaigh na bagaichean an sgrìabhaidh air nach sam bith. Gheibh sibh a stigh gu cuil a'chul le doras a tha a'fosgladh suas agus tha cudthann anns a'mhullach a tha 'gha dheanann siorbh 's fhoghladh. Tha a'chubhaile a tha bharrachd air a cumail fo'n urair anns a'chul.

Anns a'chur seo tha doigh ur airson aitheir ghlan a leigeil a stigh agus airson an aitheir eile a leigeil a mach. Tha tuil

e gu reidh gu brig de an astar anns an toiseach le ceartal beag a dh'fhaodas sibh tionndadh airson barrachd no mas lugha aitheir a leigeil a stigh. Tha tuil eile anns a'chul airson aitheir a leigeil a mach.

Gabhaidh an suidheachan cuil triuir gu combharrail agus tha suidheachan an urra aig an fhear-stiuridh agus aig an fhear a tha ri a thaobh. Theid na suidheachan air ais ma tha casan fada orra.

Tha einnsin "1500" ur ann nach cosg eatair. Ruithidh aig am bi an car a' dol. Cha bhi e fada a' dol nas luaithe ma thogras sibh agus theid an car aig astar corr is 80 mil' san uair le cosgais 32 galan 's a' mhile. Faoaidh sibh einnsin 1725 c.c. fhaighinn ma dh'ord-aicheas sibh Borg-Warner transmission ag obreachadh leis fhein. Cumaidh an tanc 10 galan.

Tha a h-uile inneal-sgrùdaidh air am bi feum agabhi anns a'chur seo; rudan airson astar, a'peartal, teas is ola thonihas. A Charrachd air sin tha soluis ann gu sealltainn de an rathad a tha an car a' dol a thionndadh agus solus beag a dh' inneas an uair a tha na soluis cho mor 's is urrainn dhaibh a bhith.

Gheibh sibh fasnag bh'o'n

### GO AHEAD FOR LOBSTERS

Plans are being finalised for the transport of lobsters caught off the Morach Isles and other western shores of the Hebrides to the London markets by air.

The company concerned, Airborne Seafoods, Ltd., 156 High Road, London N.Z., will have the catches brought to a central depot at Gramsdale, Benbecula, there to be packed in special containers and sent off by regular air service or charter flight from Benbecula Airport in the afternoon, arriving at Billingsgate to be on offer at the first markets.

About forty boats from Harris to Barra engage in lobster fishing off the west Hebrides during the summer months with almost the same number operating on the Minch side during the Spring and Winter months.

### NONE!

Mr Emlyn Hoosen (L. Montgomery) has asked the Prime Minister what plans Her Majesty's Government have for giving a measure of legislative devolution to Scotland and Wales.

The Prime Minister, in a written reply, said: "If you mean plans for separate parliaments for Scotland and Wales, the answer is 'None!'"

### NEWSAGENT STATIONER

#### Murdoch

Cards Gifts Tobaccos  
HILLFOOT STREET, DUNGOON  
Tel. 638

#### Auctioneer and Appraiser

### W. Cunningham

48 John Street  
DUNGOON  
Telephone 102

REMOVER STORER  
PACKER SHIPPER

ghreìn le da stiall air taobh a stigh a'chuir aig mullach na h-uinneig. Tha bocsa ann airson mheatanag agus speilr airson phearsanail no rud sam bith eile.

Tha ochd paidhir dhathan as am faod sibh taghadh. 1—Glas le cuibhrigean dearg air na suidheachan. 2 — Uaine le cuibhrigean uaine. 3—Tartan le cuibhrigean dubha. 4—Gorm le cuibhrigean dearg. 5—Geal le cuibhrigean gorm. 6 — Bis le cuibhrigean donn. 7 — Dorcha uaine le cuibhrigean uaine. 8—Dorcha gorm le cuibhrigean gorm. Seo againh a'phris: £859 13s. 7sg. a'gabhal a stigh na cis.

### BAHA' FAITH

"The source of all learning is the knowledge of God."  
— Baha'u'llah.

You are invited to attend a

### Week-end School

in the  
**Royal Hotel**  
INVERNESS

Opening Session —

Saturday, 6th May, 11.00 p.m.

Public Meetings —

Sunday, 7th May, 2.30 p.m.

Saturday, 6th May, 8.00 p.m.

Closing Session —

Sunday, 7th May, 8.00 p.m.

Full programme available on application to Local Secretary,

42 Inland Bank Road, Inverness

## GET AWAY TO A WONDERFUL HOLIDAY...



### in a NEW ROOTES CAR

Take your choice from the latest 1967 Rootes models. Have that carefree, get-away-from-it-all holiday you and your family have always wanted. Go where you like: stay where you like. Rates are low — and there is no extra charge for Continental Insurance. Book early for a guaranteed reservation.

### ROOTES HIRE

### SELF-DRIVE SERVICES

If you do not hire  
But wish to buy  
Your next new car  
Give us a try.

Immediate or Early Delivery All Models

Selected Used Cars and Land-Rovers

## AIRD MOTORS

& ENGINEERING CO., LTD.

BEAULY, INVERNESS-SHIRE

Telephones 266/7

## J. & J. MACKINTOSH

BUILDERS and SLATERS

INVERNESS and DRUMNADROCHT

Telephone Inverness 30566

ESTIMATES FREE

ROADS BRIDGES WATER MAINS ETC.

## P. L. J.

## HERON LTD.

CIVIL ENGINEERING CONTRACTORS  
FORT WILLIAM

Editorial Offices, to which all correspondence and advertising matter should be sent: 92 Academy Street, Inverness. Phone INS 31226. Ext. 6.

SRUTH — Printed by The Highland Herald Ltd., Inverness, and published by An Comunn Gaidhealach, Abertarf House, Inverness.